



# *Les Jardins de l'Abbaye de Moyennoutier*



*Carnet d'une métamorphose*

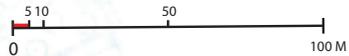
# Abbaye de Moyenmoutier

## Projet d'aménagement du site



- a Corps de bâtiment de l'abbaye
- b Cour d'honneur
- c Le Rabodeau (torrent)
- d Pelouse et prairie
- e Théâtre de verdure
- f Jardin de simples
- g Verger
- h Maîs de tilleuls et d'érables planes
- i Plantes taillées
- j Kiosque
- k Accès au Bois des Moines
- l Accès au site par le pont existant
- m Béguinage 1
- n Béguinage 2
- o Béguinage 3
- p Voirie automobile et stationnement

- Bâtiment
- Jardin privatif
- Allée stabilisée
- Pavage, dallage
- Embranchement
- Pelouse
- Prairie
- Plantes vivaces
- Haie taillée
- Arbuste taillé
- Massif d'arbustes
- Arbres
- Voirie automobile et stationnement



Concept et dessin : Jacques SGARD

mars 2013

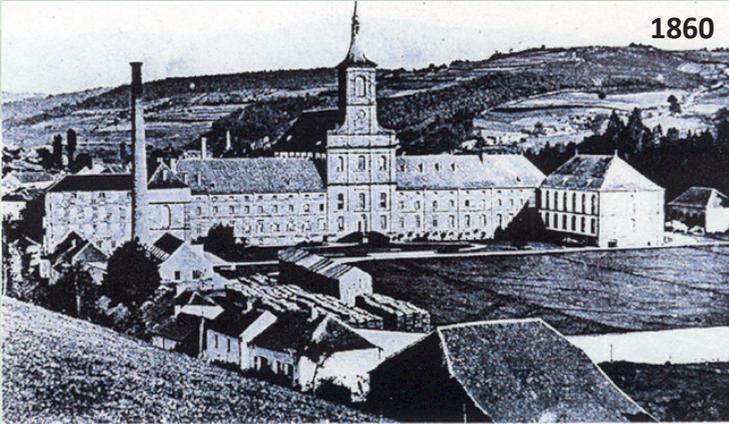
Projection de l'Abbaye telle qu'elle était au XVIII<sup>ème</sup> siècle de Ch. Fontaine, arch., 1873



*Moyenmoutier doit son origine à un très ancien monastère, fondé par Hydulphe, de l'ordre de Saint Benoît, vers la fin du VII<sup>ème</sup> siècle.  
L'ancienne abbaye occupait une position un peu plus au Nord.  
Le Medium Monasterium, Monastère du Milieu, au centre de la Croix Monastique des Vosges, devint au fil du temps une puissante abbaye.  
Elle s'est ainsi étendue pour occuper l'emplacement actuel.  
Sa construction s'est échelonnée de 1767 à 1776.*



*Avec la Révolution Française et la vente des biens nationaux, les manufactures de textile occupent l'ensemble des bâtiments abbaciaux et s'étendent progressivement sur les anciens jardins.*





*Photos Patrice BOGNER*

*tirées de l'étude de restructuration de l'ancien site industriel «Peau-  
douce» à Moyenvic - Groupement d'étude TUEDA APAAR 2004*

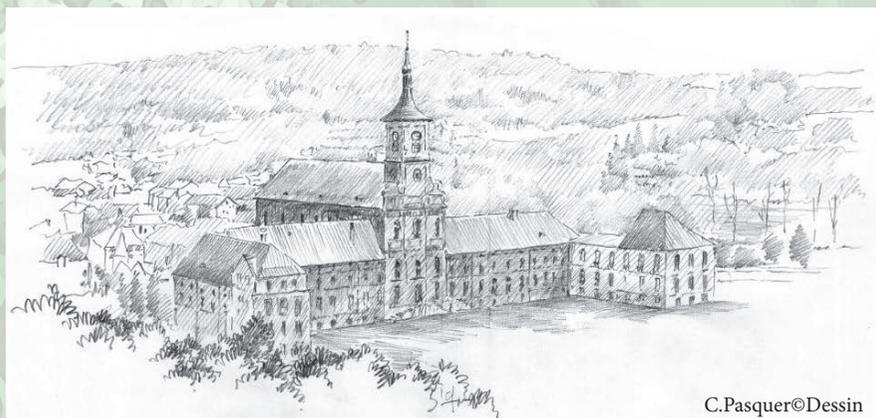




*Après environ deux siècles de présence sur le site, les activités industrielles s'arrêtent définitivement en 2003-2004.*

*Un vaste chantier de désamiantage et démolition s'engage en 2008 jusqu'en 2010, suivi par la restauration des façades et couverture de l'aile en retour Nord Ouest de l'Abbaye, fortement marquée par l'empreinte industrielle.*





C.Pasquer©Dessin



D.Betzinger©2013



D.Betzinger©2013

*En 2012, l'emprise est totalement libérée des constructions industrielles.  
Le projet de réaménagement et de paysagement se dessine, pendant que se poursuit  
la réhabilitation de l'aile de l'Abbaye.*

**«Respect du caractère historique et évocation du plan des jardins de l'abbaye au 18e siècle ont guidé la conception du projet.»**

Le seul document existant sur les jardins de la nouvelle abbaye de Moyeu-moutier (1776) fait état d'un terrain cerné de murs dont il ne reste pas de traces. Le jardin représenté en perspective cavalière est essentiellement un potager s'inscrivant dans une trame orthogonale d'allées dont les croisements sont marqués par des plantes en caisses ou en pots.

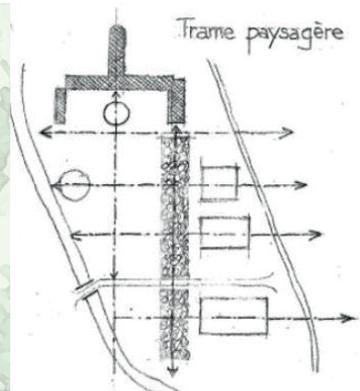
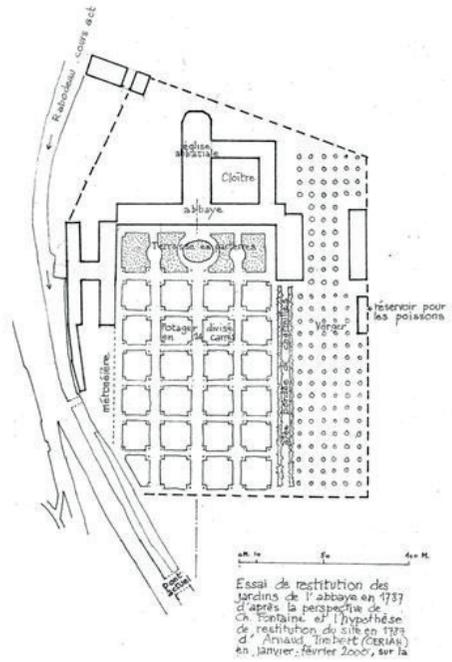
L'espace d'accueil devant le perron de l'abbaye, malgré son imprécision, montre un dessin ovale d'autant plus intéressant qu'il adoucit le côté très angulaire de l'abbaye et introduit une forme appréciée du 18e siècle.

Quelle que soit la brève histoire du jardin de l'abbaye (la révolution est proche), on en retiendra la simplicité qui fait écho à l'austérité de la façade du bâtiment. Il est apparu en effet dès le début de la réflexion que le plan des jardins devait être épuré. Il s'agit du jardin d'une abbaye bénédictine et non d'un château.

La trame orthogonale adoptée dans le projet fait écho au dessin strict de la façade de l'abbaye et aux carrés de culture.

La forme du terrain, un parallélogramme oblique par rapport à l'axe de l'abbaye, rend difficile une composition symétrique. L'option proposée est celle d'un parti d'aménagement dissymétrique recherchant par rapport à l'axe central un équilibre des volumes.»

**Essai de restitution du dessin des jardins suivant l'inventaire de Carbonnar (1791) et le plan de Ch. Fontaine (1873)**



## *Le jardin de l'Abbaye*

*«Le jardin est constitué de pelouses dont une partie peut être maintenue en prairie, l'autre partie, principalement de part et d'autre des allées, étant régulièrement tondue.»*





*«Près de l'abbaye, autour de la cour d'honneur, des salles de verdure peuvent accueillir le personnel, les utilisateurs, les visiteurs ou des musiciens et des choristes.»*



## Les béguinages

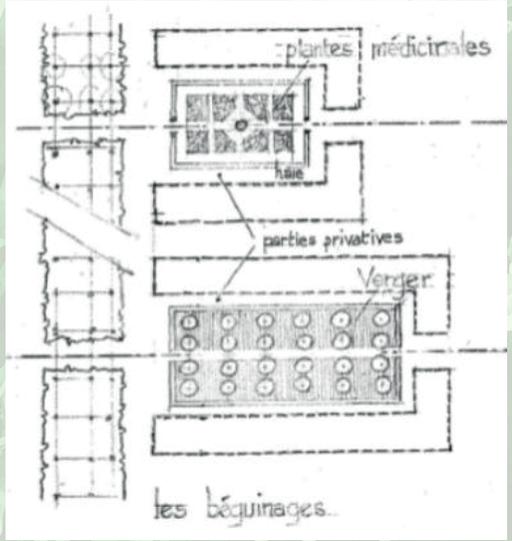
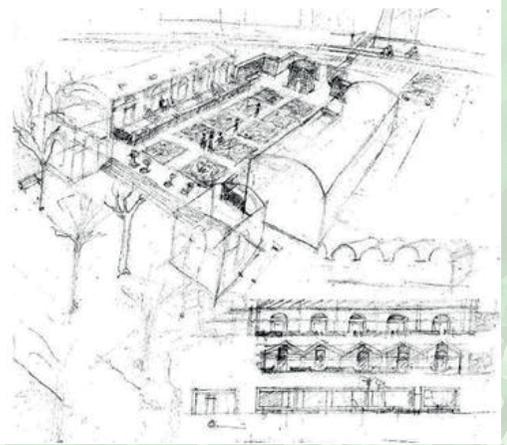
«A l'origine, le béguinage est un ensemble relativement fermé de loges ou de petites maisons individuelles groupées autour d'une cour ou d'un jardin commun. Autrefois dépendance habituelle d'un monastère, le béguinage connaît des usages plus contemporains, par exemple pour les artisans ou les artistes, l'hébergement hôtelier, etc.

C'est l'option urbanistique proposée pour Moyennoutier.

Le premier béguinage proche de l'Abbaye, s'organise autour d'un jardin de plantes médicinales, le second s'ordonne autour d'un verger, et le troisième autour d'un espace consacré aux jeux et aux loisirs des habitants.

Jardin de plantes médicinales et verger qui appartiennent de façon constante à l'histoire des abbayes, font partie intégrante de la trame paysagère, elle-même inspirée par l'ancien dessin du potager. On ajoutera aux deux premiers jardins d'inspiration monastique, celui du cloître, à l'arrière de l'Abbaye.

Dans cette optique, les trois jardins apparaissent comme des points raffinés sur le thème de la plante, vis-à-vis d'un espace rustique demandant peu d'entretien.»





Les Jardins de l'Abbaye

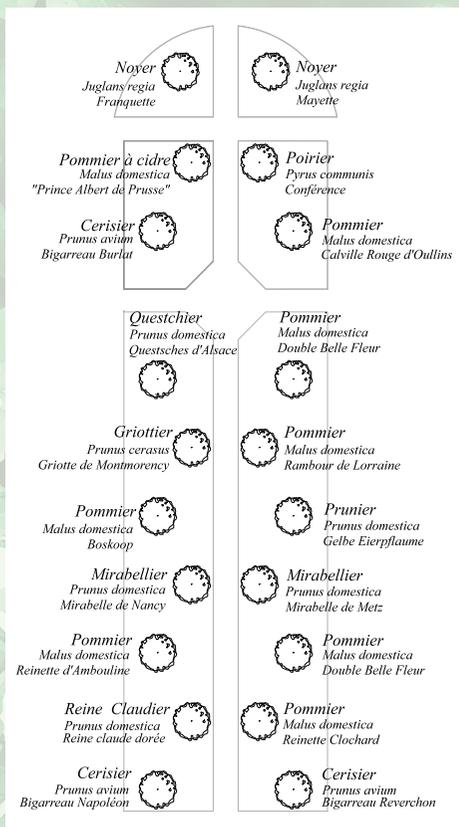
## Le verger dans la tradition monastique

«Le verger fait partie, comme le jardin de simples et le potager, de l'espace de vie traditionnel de l'abbaye. Il offre aux moines et à tous ceux qui bénéficient de leur accueil, un complément alimentaire appréciable.

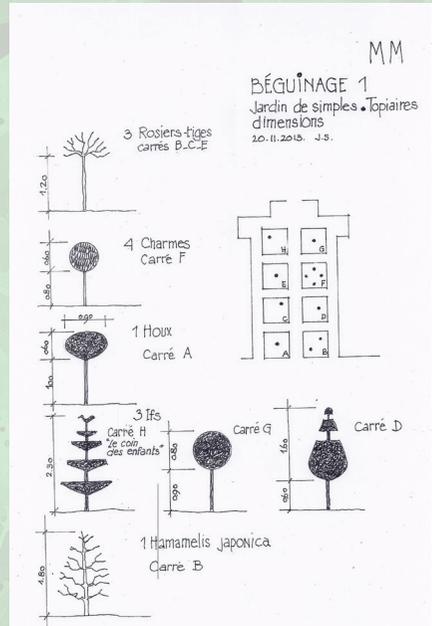
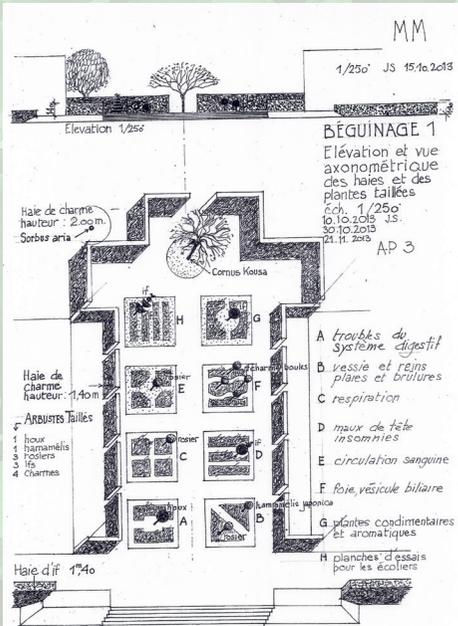
Généralement planté sur prairie, il présente une gamme diversifiée d'essences fruitières. Les arbres fruitiers plantés ici, tous en haute tige, sont le cerisier, le pommier, le poirier, le mirabellier, le reine-claudier, le quetschier, le noyer.

Ce verger est loin d'égaliser les dimensions qu'ont pu atteindre les vergers des abbayes de Senones, de Moyenmoutier ou d'Étival tels qu'on peut les voir sur les gravures d'époque, en particulier au 18ème siècle, et dont il est seulement une évocation.

Il est par contre dans l'esprit du béguinage, ce petit espace d'habitation construit à proximité des abbayes pour des religieuses, les béguines, autour d'un espace commun qui pouvait être selon les cas une cour, un jardin, un pré planté d'arbres fruitiers.»



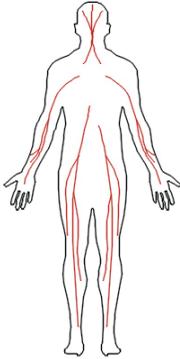
## Le jardin de simples



«Le jardin de plantes médicinales ou «jardin de simples» est organisé ici, conformément à la tradition monastique, en carrés consacrés chacun au traitement d'une maladie ou au soulagement de troubles de la santé. Quelques topiaires animent l'espace, surtout pendant la période hivernale. Un carré est réservé à des plantes aromatiques, un autre aux écoliers pour qu'ils puissent s'initier aux travaux du jardinage et à la connaissance des plantes.»



## Sélection de plantes soulageant les troubles de la circulation sanguine



*Digitale pourpre*

*Reine des prés*

*Ail des ours*

*Lavande*

*Rue des jardins*

*Valériane*

*Adonis de printemps*

*Achillée millefeuille*

*Métilot*

*Arnica*

*Potentille anserine*

*Houblon*

*Consoude officinale*

*Romarin*

*Agripaume*

*Muguet*



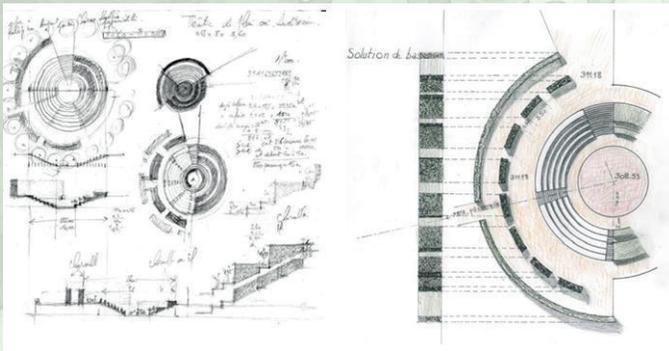
## *Le mail*

*«Entre jardin et zone urbanisée, le mail est un élément structurant de la composition, à la fois par sa fonction de distribution des circulations piétonnes et des accès aux différentes parties du jardin et de l'espace bâti, ainsi que par son volume végétal. Celui-ci stabilise l'ensemble et évite un contact visuel trop direct entre l'abbaye et les jardins d'une part, et le bâti d'autre part.»*

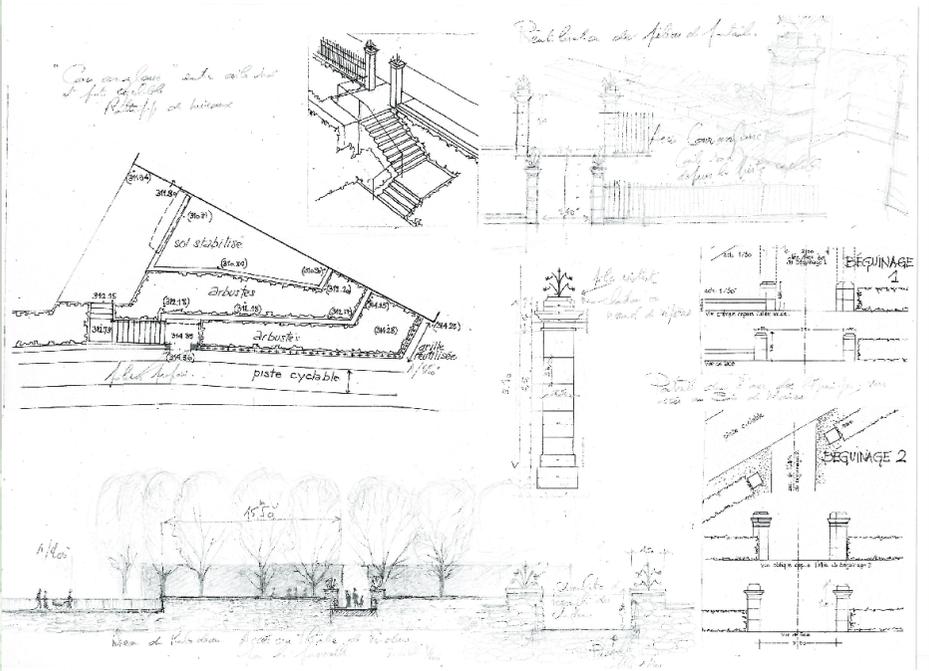


## Un petit théâtre de verdure

«Au nord du terrain, dans la courbe du Rabodeau, une salle de verdure encaissée et pourvue de gradins peut recevoir divers usages (théâtre, contes, musique, chœurs...) et constituer un espace de repos ou de jeu bien exposé au sud. Il est aisément accessible grâce à la proximité des bâtiments de l'abbaye et également grâce aux passerelles pour piétons franchissant le Rabodeau.»



## Les autres ouvrages



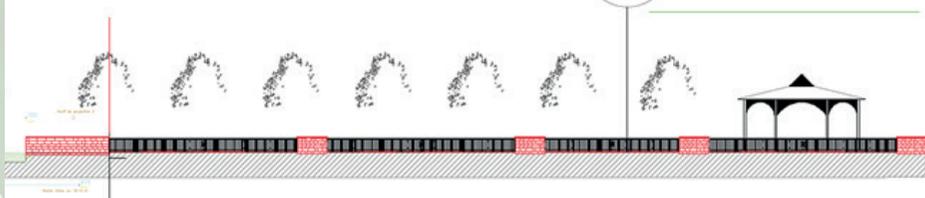
«A l'arrière du site, le mur le long de la piste, bien que d'époque industrielle, offre des éléments intéressants (pilastres...) démontés et réutilisés pour ponctuer les accès à la piste et au bois des Moines.»



## Kiosque ébauché

310

KIOSQUE



«Le mur du Rabodeau a été entièrement reconstruit en grès rose et conçu de façon à constituer un lien, et non une séparation, entre le jardin et la ville. Des séquences d'ouvertures pratiquées dans le mur, comparables à des balcons, permettent depuis l'extérieur d'apercevoir le jardin et l'abbaye et, depuis l'intérieur des jardins, d'avoir des vues sur le Rabodeau et le centre de l'agglomération. Chaque ouverture comporte un garde-corps surmonté d'une lisse en bois permettant de s'accouder. Au centre du garde-corps un écusson rappelle l'origine ancienne de l'abbaye et la crosse de St-Hydulphe qui en fut le créateur à l'aube du Moyen-Age.»



B. Lorrain©2014





*Travaux de réhabilitation des façades et couverture de l'aile N/O de l'Abbaye*

*Maîtrise d'ouvrage : EPFL*

*Maîtrise d'oeuvre : Pierre Bortolussi, Architecte en Chef des Monuments Historiques*

*Cabinet François, Vérificateur des Monuments Historiques*

*Travaux d'aménagement paysager*

*Maîtrise d'ouvrage : EPFL*

*Maîtrise d'oeuvre : Bernadette Lorrain / Jacques Sgard / Claude Roujean /*

*Luc Meinrad / BET Adam / Atelier du Rempart*

*Travaux d'aménagement extérieurs, VRD*

*Maîtrise d'ouvrage : ville de Moyennoutier – Mandataire SEV*

*Maîtrise d'oeuvre : BEREST / Bernadette Lorrain / Jacques Sgard / Luc Meinrad /*

*BET Adam / Claude Roujean*

*Textes de présentation des jardins : Jacques Sgard*

*Croquis, esquisses et plans d'exécution : Jacques Sgard et Luc Meinrad*

*Crédits photos : Isabelle Henneton (EPFL)*

*Conception/réalisation : Isabelle Henneton et Rachel Mathieu (EPFL)*

*Impression : Lorraine Graphic*

*Année de publication : 2016*

*Plantes des Jardins de l'Abbaye présentées en fond des pages du carnet*



*Rosier tige  
«Ballerine»*



*Valériane*



*Lavande*



*Reine des Prés*

*Remerciements à tous les financeurs, entreprises et intervenants  
qui ont participé à la réalisation de l'opération.*

